

1923

KENYA

261

OM Dep. Sec
Benham.

1412

DATE
13th Sept., 1923.

CO
49516
RE
10 OCT 23

CIRCULATION:
Mr. Jewell Parker
Mr. [Signature]
Mr. [Signature]
Asst. U.S. [Signature]
Mr. Bottomley
Permit U.S. of S.
Part U.S. of S.
Secretary of State

SUBJECT

Pension of Mr.
Sabra Mariam

Recommendations Shs. 864
from 5th Feb., 1923, on
re-attachment.

Previous Paper
J
Annul - 15741 - 16/10/23
SECRET

MINUTES

This is correct -

pph
16/10/23
16/10/23

Approve

by (6/10/23)

[N.H. An African, not an Indian case]
he is shown as pensionable
in the Estimates for 1922.

In a case of this kind I think
we may assume that the
Govt. need pay him free
pension or all c. in lieu -
hence, nothing allowed for
pension. [In case you
had inspectors of Police (Indian)
is being looked into].

The calculation is correct -
no other is a curio.

Discrepancy between
 Col. Hovell's
 report as to ill health
 & the Gov's statement
 as to abolition of
 office. However
 the two are not
 absolutely incompatible
 & we need not
 comment.

/A

approve

Sh. 864/1 p. 4.

from 17/23.

all
 W. 10. 4/3

Soprocedo

as to, with

being up with the 1924...

*

last 27.10.23

at

Dr. B. 2/24

The Government's statement as to
 abolition of the post is correct in the
 sense that the permanent post
 on all 3000 to 4000 has been
 abolished. They have appointed a
 non-permanent interpreter on a
 lower rate of pay, viz. 300
 head 111 in 1923 & 111 in 1924
 head 111 in 1923 & 111 in 1924

1.24

KENYA.

No. 1412.



GOVERNMENT HOUSE,

NAIROBI,

KENYA.

13th September, 1923.

49516

RE
H. 13 OCT 23

262

My Lord Duke,

I have the honour to transmit herewith a form of particulars required for the computation of pension payable to Mr. Gabra Mariam, Abyssinian Interpreter, Provincial Administration, who has been retrenched from the service of this Colony in order to effect economy.

2. Mr. Mariam's services date from the 1st November, 1910, and he is, therefore, eligible for a pension in respect of twelve completed years. The pension is computed at Shs.864/- a year with effect from the 5th February, 1923 inclusive.

3. Pending the receipt of Your Grace's sanction to the pension recommended, I have approved of the payment to Mr. Mariam of an alimentary allowance at the rate of Shs.672/- a year with effect from the date quoted.

I have the honour to be,

My Lord Duke,

Your Grace's most devoted
and most obedient servant,

H. Kenham

GOVERNOR.

GRACE

THE DUKE OF DEVONSHIRE, K.G., P.C., G.C.M.G., G.C.V.O.,

SECRETARY OF STATE FOR THE COLONIES,

DOWNING STREET, LONDON, S.W.

COLONY AND PROTECTORATE OF KENYA.

263

COLONIAL PENSIONS, &c.

PARTICULARS required to be furnished in reference to persons recommended for Superannuation, Compensation or Compassionate Allowances, or Gratuities on retirement.

(In filling up this Paper refer to the Instructions in page 4.)

Name of Applicant Gabra Mariani
 Office or Situation Abyssinian Interpreter,
 Recommended for a pension of Sh. 864-00 a year
 Age _____
 Service in Years and Months 12 years 3 months and 4 days
 Salary or Wages (A c t u a l) Sh. 4320-00 a year
 Emoluments _____
 Total amount of Salary or Wages and Emoluments on which Superannuation, &c. is claimed Sh. 4320-00 a year
 Cause of retirement Abolition of Office

Dates of Commencement and Termination of the several Appointments held by Applicant, with their Emoluments, distinguishing Salary from other allowances, and specifying such Allowances.

Name of Appointment	Date of Commencement	Date of Termination	Salary per Annum Sh.	Allowances &c.	Nature of Allowances &c.
Interpreter, <i>royale</i>	1-11-10	31-3-14	2880		
Interpreter <i>Sh.</i>	1-4-14	31-3-15	3000		
3000 by Sh. 120 to 3200 a year	1-4-15	31-3-16	3120		
altered to Sh. 3000 by 3000 to Sh. 3720 a year	1-4-16	31-3-17	3300		
	1-4-17	31-3-18	3480		
	1-4-18	31-3-19	3660		
	1-4-19	31-3-20	3720		
altered to Sh. 3000 by 3000 to Sh. 4320 a year	1-4-20	4-2-23	4320		

INSTRUCTIONS REFERRED TO ON PAGE 1.

If this Paper of Particulars and the Certificates connected with it, be not sent in original, the copies must be duly attested.

HEAD 1 OF PAPER.—In the case of an Officer serving on the West Coast of Africa, a statement is to be added whether he is a native of that Coast. (Colonial Regulations, § 430).

HEAD 3.—State the description of Allowance for which the Applicant is recommended, viz., Superannuation, Compensation, Compassionate Allowance, or Gratuity, and its amount. In the case of Persons claiming an addition to their Pensions in respect of Professional or other special qualifications, this should be stated, and a reference should be given to the authority under which the claim is made.

HEAD 5.—If the service has been interrupted by one or more breaks, the word "broken" should be added before or after the number of years and months, and the causes, dates, and circumstances of the break or breaks should be stated under heading 9.

HEAD 6.—If the Person retiring has been in receipt of the same Salary, or in the class from which he retires for the 36 months immediately before the date of his retirement, the actual annual rate of Salary or Wages at that date should be inserted, preceded by the word "actual." In other cases the average annual amount of Salary or Wages for the 36 months next preceding the date of retirement should be inserted, preceded by the word "average," but if the whole period of service is less than three years, then the average for the whole period of service should be inserted.

HEAD 7.—A separate statement should be inserted of the average Annual Value for the 36 months immediately preceding retirement, of each Emolument (exclusive of salary or wages) which is claimed to be included in the calculation of the Pension or Gratuity.

Whenever the value of a House or House Allowance, so ascertained, exceeds, one-sixth of the salary and other emoluments which count for Pension purposes, it is to be reduced to one-sixth of that amount, so that it shall not exceed one-seventh of the whole.

Fees which an officer is allowed to retain for his own use will be taken into account in Pension purposes, with regular salary, at the annual average of the net receipts of the 36 months next preceding the Officer's retirement. These net receipts are to be ascertained by deducting from the gross amount of Fees such Office Expenses, &c., as an officer may have had to defray from his own resources, in performing the services for which he was remunerated by Fees. Deduction, however, from the Fees should be made in respect of Office Expenses provided by the Public Funds for the due discharge of those duties in which a Fixed Salary is annexed. Paper of "Particulars" when forwarded to the Colonial Department should be accompanied by formal declarations from the retiring Officers, showing the amount received by them for fees, and the amount defrayed as above for Office Expenses, &c., in each of the three years immediately preceding the retirement. It will be the duty of the Colonial Government concerned to satisfy themselves of the accuracy of such statements before forwarding them to the Colonial Office. In the case of Officers receiving Fixed Salaries and Fees, the Fees will not in ordinary circumstances be allowed to count for Pension purposes to the extent of more than one-quarter of the Salaries, and Fees will not in any case be allowed to count for Pension purposes during a period in which the whole time of the Officer receiving them was not given to the Public Service.

HEAD 8.—In cases of infirmity of the applicant below the ordinary age for retirement, a Medical Certificate is to be furnished showing that he is disqualified by infirmity of mind or body for discharging the duties of his situation and that such infirmity is likely to be permanent.

In case of ten years' service or more, this certificate should be signed by two Officers, of whom at least one should, if possible, be a Salaried Officer of the Government.

HEAD 9.—As to "broken" service see HEAD 5.

If the applicant has had any "acting" service, the details must be fully given, with statement whether or not, during the "acting" service, he was connected with the permanent Civil Service of the Colony.

HEAD 11.—If, in special circumstances, a professional Civil Officer has been allowed to have "private practice" without forfeiting his claim to Pension, the facts are to be fully stated.

HEAD 14.—If the Applicant is liable to any deduction from his service under Clause 102 of the Colonial Regulations, the facts should be fully stated.

HEAD 19.—The length of service and other particulars of the computation are to be given. When an average of Salary, &c., is taken, the mode of calculating it (whether by months, &c.) is to be explained.

COLONIAL PENSIONS, &c.

PARTICULARS required to be furnished in reference to persons recommended for Superannuation, Compensation or Compassionate Allowances, or Gratuities on retirement.

(In filling up this Paper refer to the Instructions in page 4.)

Name of Applicant **Gabra Marim**

Office or Situation **Abyssinian Interpreter,**

Recommended for **a pension** of **Sh. 864-00 a year**

Age _____

Service in Years and Months **12 years 3 months and 4 days**

Salary or Wages (**A c t u a l**) **Sh. 4320-00 a year**

Emoluments
Total amount of Salary or Wages and Emoluments on which Superannuation, &c., is claimed **Sh. 4320-00 a year**

Cause of retirement **Abolition of Office**

Dates of Commencement and Termination of the several Appointments held by Applicant, with their Emoluments, distinguishing Salary from other allowances, and specifying such Allowances.

Title of Appointment	Date of Commencement	Date of Termination	Salary per Annum Sh.	Allowances &c.	Nature of Allowances, &c.
Interpreter, Moyale	1-11-10	31-3-14	3890		
Interpreter Sh.	1-4-14	31-3-15	3000		
allowed to Sh. 150 to Sh. 120 a year	1-4-15	31-3-16	3120		
allowed to Sh. 3000 by Sh. 2720 a year	1-4-16	31-3-17	2800		
	1-4-17	31-3-18	3480		
	1-4-18	31-3-19	3660		
	1-4-19	31-3-20	3720		
allowed to Sh. 3000 by Sh. 4320 a year	1-4-20	4-3-23	4320		

10. Whether each of the Appointments held by the Applicant has been on the Fixed Establishment of the Colony.

Yes

11. Whether the duties of the several offices or situations held since the Applicant entered the Civil Service have been such as to require that the holder should give his whole time to the public Service.

Yes

12. Whether holding any other Public Appointment, or receiving or claiming to receive any Public Money by Compensation, Half-Pay or otherwise.

No

13. If any kind of Pension or other Allowance has been commuted under the Imperial Pension Commutation Acts, 1869 and 1871, the annual amount of Pension or Allowance Commuted and the date of Commutation should be inserted.

None

14. Absence, beyond or in excess of the limits of leave, in each of the last 10 years.

Year	Period of Absence	Number of Days	Cause of Absence
1910			
1911			
1912			
1913			
1914			
1915			
1916			
1917			
1918			
1919			
1920			
1921			
1922			

- 15. Date of Cessation of duty - 17th September 1922
(Granted leave, with pay, from 13-9-22 to 4-2-23)
- 16. Date of Cessation of Salary - 4th February 1923
- 17. Date from which, inclusively, Pension will Commence - 5th February 1923

Statement, if the circumstances warrant it, that the Applicant "has discharged his duties with diligence and fidelity, to the satisfaction of the Head Officer or Officers of his "Department," to be signed by any two of such Head Officers, if there shall be more than one, or by such Head Officer, if there shall be but one, together with "such a statement as will exhibit the merit, and value, and labour of the services of the Person recommended, embracing as long a period of his public service as can be authentically stated," and observations as to Special Services, Suspension, Reprimand, &c., with full particulars of any injuries received on duty, or other claims or matters for consideration.

Mr Gabriel Miriam has performed the duties of Interpreter at Mombasa with diligence and fidelity during his term of engagement and his services has been greatly missed at Mombasa since his departure which was rendered necessary by his state of health

Full Health, not Officer in Charge Mombasa which may be paid to the Applicant

I certify that the Pension according to the Rules of the Colonial Service amounts to **Eight hundred and sixty four shillings only (£864.00) a year,** and I base my Certificate on the following calculation:

of 1st Appointment - 1st November 1910
of Retirement - 5th February 1923.

	Years	Months	Days
Actual service	12.	2.	4.
TOTAL	12.	2.	4.
Probable service	- 10 years		
of salary	- @ £4320.00 a year		
total 12/24ths	- @ £3600.00 a year		

THE TREASURER
NAIROBI, 14th July 1923

R. ...
For Treasurer,
The Colony and Protectorate of Kenya.
Instructions

INSTRUCTIONS REFERRED TO ON PAGE 1.

If this Paper of Particulars and the Certificates connected with it, be not sent in original, the copies must be duly attested.

HEAD 1 OF PAPER.—In the case of an Officer serving on the West Coast of Africa, a statement is to be added whether he is a native of that Coast. (Colonial Regulations, § 430).

HEAD 3.—State the description of Allowance for which the Applicant is recommended, viz., Superannuation, Compensation, Compassionate Allowance, or Gratuity, and its amount. In the case of Persons claiming an addition to their Pensions in respect of Professional or other special qualifications, this should be stated, and a reference should be given to the authority under which the claim is made.

HEAD 5.—If the service has been interrupted by one or more breaks, the word "broken" should be added before or after the number of years and months, and the causes, dates, and circumstances of the break or breaks should be stated under heading 9.

HEAD 6.—If the Person retiring has been in receipt of the same Salary, or in the class from which he retires, for the 36 months immediately before the date of his retirement, the actual annual rate of Salary or Wages at that date should be inserted, preceded by the word "actual." In other cases the average annual amount of Salary or Wages for the 36 months next preceding the date of retirement should be inserted, preceded by the word "average," but if the whole period of service is less than three years, then the average for the whole period of service should be inserted.

HEAD 7.—A separate statement should be inserted of the average Annual Value, for the 36 months immediately preceding retirement, of each Emoluments (exclusive of salary or wages) which is claimed to be included in the calculation of the Pension or Gratuity.

Whenever the value of a House or House Allowance, so ascertained, exceeds, one-sixth of the salary and other emoluments which count for Pension purposes, it is to be reduced to one-sixth of that amount, so that it shall not exceed one-seventh of the whole.

Fees which an officer is allowed to retain for his own use will be taken into account for Pension purposes, with regular salary, at the annual average of the net receipts of the 36 months next preceding the Officer's retirement. These net receipts are to be ascertained by deducting from the gross amount of Fees such Office Expenses, &c. as an officer may have had to defray from his own resources, in performing the services for which he was remunerated by Fees. No deduction, however, from the Fees should be made in respect of Office Expenses provided from Public Funds for the due discharge of those duties to which a Fixed Salary is annexed. Papers of "Particulars" when forwarded to the Colonial Department should be accompanied by formal declarations from the retiring Officers, showing the amount received by them for fees, and the amount defrayed as above for Office Expenses, &c., in each of the three years immediately preceding the retirement. It will be the duty of the Colonial Government concerned to satisfy themselves of the accuracy of such statements before forwarding them to the Colonial Office. In the case of Officers receiving Fixed Salaries and Fees, the Fees will not in ordinary circumstances be allowed to count for Pension purposes to the extent of more than one quarter of the Salaries, and Fees will not in any case be allowed to count for Pension purposes during any period in which the whole time of the Officer receiving them was not given to the Public Service.

HEAD 8.—In cases of infirmity, if the applicant is below the ordinary age for retirement, a Medical Certificate is to be furnished showing that he is disqualified by infirmity of mind or body for discharging the duties of his situation, and that such infirmity is likely to be permanent.

In case of ten years' service or more, this certificate should be signed by two Officers, of whom at least one should, if possible, be a Salaried Officer of the Government.

HEAD 9.—As to "broken" service see HEAD 5.

If the applicant has had any "acting" service, the details must be fully given, with a statement whether or not, during the "acting" service, he was connected with the permanent Civil Service of the Colony.

HEAD 11.—If, in special circumstances, a professional Civil Officer has been allowed to have "private practice" without forfeiting his claim to Pension, the facts are to be fully stated.

HEAD 14.—If the Applicant is liable to any deduction from his service under Clause 102 of the Colonial Regulations, the facts should be fully stated.

HEAD 19.—The length of service and other particulars of the computation are to be given. When an average of Salary, &c., is taken, the mode of calculating it (whether by months, &c.) is to be explained.

267

For 49516/23 Kenya

O. D.	
R	1 NOV.
D	1

True

23 1 Nov 1923.

DRAFT.

No. 15211

Dr. Comyns
MINUTE.

Mr. Brett Oct 30

Mr. Harkinson

Mr. Davis.

Mr. G. Grindle.

Mr. H. Road.

Mr. J. Masterton Smith.

Mr. Ormsby-Gore.

Chuke of Devonshire.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your despatch No. 1412 of the 13th of September, and to inform you that I approve the award of a pension at the rate of £864/- a year, with effect from the 5th of Feb 1923 to Mr Sabra Mariani, Abyssinian Interpreter, Provincial Administration on his re-employment from the service. (Signed) DEVONSHIRE